

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

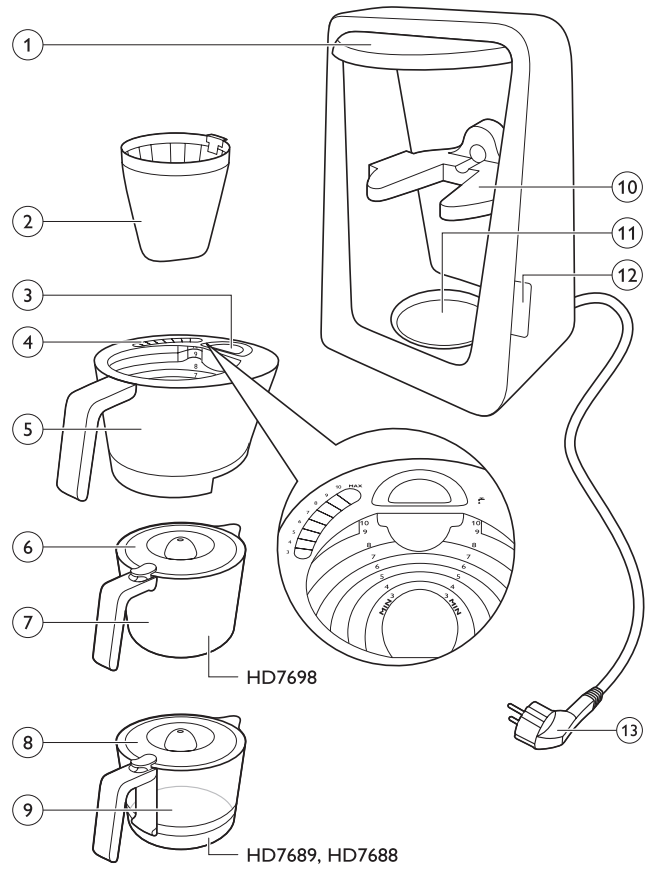


HD7698
HD7689
HD7688



User manual

PHILIPS



www.philips.com

100% recycled paper
100% papier recyclé

4222.200.0056.2

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den support, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Generel beskrivelse (fig. 1)

- 1 Fast låg til kaffemaskine
- 2 Aftagelig filterholder
- 3 Åbning til påfyldning af aftagelig vandtank
- 4 Vandstandsindikator
- 5 Aftagelig vandtank
- 6 Låg til termokande (kun HD7698)
- 7 Termokande (kun HD7698)
- 8 Låg til glaskande (kun HD7689, HD7688)
- 9 Glaskande (kun HD7689, HD7688)
- 10 Apparatets ramme
- 11 Kandeplade (kun HD7698) eller varmeplade (kun HD7689, HD7688)
- 12 On/off-knap
- 13 Netledning med stik

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Fare

- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.

Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug aldrig apparatet, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Rør aldrig ved apparatets varme dele under betjening.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er ældre end 8 og er under opsyn. Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Lad aldrig ledningen hænge ud over kanten af det bord eller den plads, som apparatet står på.

Forsigtig

- Stil aldrig apparatet på et varmt underlag, og sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med varme flader.
- Tag stikket ud af apparatet, hvis der opstår problemer under brygningen, og før rengøring.
- Vent, indtil apparatet er kølet af, før du stiller det væk, især hvis du vil skubbe netledningen ind i apparatet. Kandepladen og termokanden (kun HD7698) eller varmepladen og glaskanden (kun HD7688) kan være varme.
- Brug aldrig kanden i en mikroovn.
- Flyt ikke apparatet, mens der brygges kaffe.

- Flyt ikke vandtanken med filterholderen fra maskinen, mens der brygges kaffe, da der er varmt vand i filterholderen.
- Termokande: Kom aldrig kanden i vand eller andre væsker, da der kan trænge vand ind mellem termokandens vægge.
- Termokande: Skil ikke kanden ad.
- Termokande: Når der er kaffe i kanden, skal den stå oprejst for at undgå lækage.
- Glaskande: Kanden er varm under og efter brygningen. Brug altid håndtaget, når du skal løfte kanden.
- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet og andre lignende steder som gårde, bed and breakfast-steder, personalekøkkener i butikker, på kontorer og i andre arbejdspladser og af gæster på hoteller, moteller og andre værelser til udlejning.
- For at undgå beskadigelse af apparatet må du ikke anvende alkaliske rengøringsprodukter. Anvend en blød klud og noget opvaskemiddel.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle branchens gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

Energiforbruget for denne maskine i slukket tilstand er mindre end 0,5 watt. Det betyder, at maskinen overholder EU-direktivet 2009/125/EC, der angiver de økologiske designkrav for energiforbrugende produkter.

Før apparatet tages i brug

Sørg for at placere apparatet på et fladt og stabilt underlag, og slut netledningen til en stikkontakt med jordforbindelse.

Af hygiejniske grunde skal du skylle apparatet ved at fylde vandtanken med koldt, rent vand og sætte kanden på plads. Put ikke filter og malet kaffe i filterholderen. Lad apparatet køre, indtil vandtanken er tom (se trin 1 til 9 på indersiden af dækslet).

Sådan bruges apparatet

Kaffe brygning

Bemærk: Kontroller, at kanden er anbragt korrekt. Kandens hældetud skal vende ind mod apparatet. Hvis kanden ikke er anbragt korrekt, aktiveres drypstop-funktionen automatisk.

Forsigtig: Flyt ikke vandtanken med filterholderen fra maskinen, mens der brygges kaffe, da der er varmt vand i filterholderen.

- ▶ **Glaskande:** Du kan lade kanden stå på varmepladen for at holde kaffen varm og bevare dens aroma. Apparatet slukker automatisk efter 30 minutter.
- ▶ **Termokande:** Maskinen slukkes automatisk efter endt brygning. Kanden holder kaffen varm.

Bemærk: Du kan holde kaffen varm ved at skylle kanden med varmt vand, inden du brygger kaffe.

- ▶ Hvis du vil lave endnu en kande kaffe med det samme, skal du først lade apparatet køle af i mindst 3 minutter.

Drypstop-funktion

Drypstop-funktionen gør det muligt at fjerne kanden fra kaffemaskinen, inden bryggeprocessen er færdig.

Bemærk: Hvis du fjerner kanden i mere end 20 sekunder, før alt vandet er løbet gennem filteret, kan filteret flyde over.

Rengøring

Apparatet og termokanden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.

- 1 Apparatet rengøres udvendigt med en fugtig klud.

Bemærk: Nogle af apparatets dele kan gå i opvaskemaskinen. I rengøringskemaet kan du se, hvilke dele der kan vaskes i opvaskemaskinen.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning forlænger apparatets levetid og sikrer et optimalt brygningsresultat og en konstant brygningstid i lang tid.

Du bør afkalke apparatet mindst:

- Hver anden måned, hvis vandet i dit område er blødt, eller du bruger filtereret vand (op til 18 dH).
 - Hver måned, hvis vandet er hårdt (over 18 dH).
- Oplysninger om vandet i hanen fås på det lokale vandværk. Hvis apparatet begynder at producere mere damp, kan det betyde, at det er kalket til. Du kan bruge hvid eddike med 4 % eddikesyre eller et flydende afkalkningsmiddel til at afkalke kaffemaskinen.

Bemærk: Hvis du ikke kender vandets hårdhedsgrad i dit område, og du ikke har mulighed for at kontakte det lokale vandværk, anbefaler vi, at du afkalke apparatet hver måned.

Brug aldrig eddike med et indhold af eddikesyre på 8 % eller mere, naturlig vineddike eller afkalkningsmidler i pulver eller tabletform til at afkalke apparatet, da dette kan medføre skader.

Afkalkning tager ca. 30 til 60 minutter.

1 Fyld vandtanken med 0,8 liter hvid eddike (4 % eddikesyre).

Bemærk: Du kan også bruge et eddikebaseret afkalkningsmiddel. Følg anvisningerne på emballagen.

2 Tag et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4), og sæt det i filterholderen.

3 Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde apparatet, og lad det fuldføre bryggeprocessen (se afsnittet "Sådan bruges apparatet").

4 Sluk for apparatet.

5 Tøm kanden ud i vasken, og smid papirfilteret ud.

Bemærk: Gentag trin 1 til 5 for at foretage en ekstra grundig afkalkning og sikre, at der ikke er noget kalk tilbage i apparatet.

6 Lad derefter maskinen køre yderligere 2 gange igennem med friskt, koldt vand for at skylle eventuelle eddikerester og kalkpartikler bort.

Bemærk: Lad apparatet køle af i ca. 3 minutter, før du starter andet gennemløb.

7 Rengør kanden og vandtanken med filterholderen.

Bestilling af tilbehør

Du kan købe tilbehør til dette apparat ved at besøge vores websted www.shop.philips.com/service. Hvis du har problemer med at finde tilbehør til dit apparat, kan du kontakte Philips Kundecenter i dit land. Du finder kontaktoplysningerne på www.philips.com/support.

Genanvendelse

- Dette symbol på et produkt betyder, at produktet er omfattet af EU-direktivet 2012/19/EU. Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Følg lokale regler, og bortskaf aldrig produktet sammen med almindeligt husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af udtjente produkter er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred (fig. 2).

Reklamationsret og service

Hvis du har brug for hjælp eller oplysninger, eller hvis der opstår et problem, skal du besøge Philips' websted på www.philips.com/support eller kontakte dit lokale Philips Kundecenter. Telefonnumre findes i vedlagte "worldwide guarantee"-folder. Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Fejlfinding

Dette kapitel opsummerer de mest almindelige problemer, der kan forekomme ved brug af apparatet. Har du brug for yderligere hjælp og vejledning, så besøg www.philips.com/support for en liste af ofte stillede spørgsmål eller kontakt dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Mulig løsning
Apparatet fungerer ikke.	Sæt apparatet i stikkontakten, og tænd for det.
	Kontroller, at den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding.
	Fyld vandtanken med vand.
	I alle andre tilfælde skal du kontakte Philips' Kundecenter.
Det tager lang tid for maskinen at brygge kaffe.	Afkalk kaffemaskinen (se afsnittet "Afkalkning").

Problem	Mulig løsning
Maskinen laver megen larm og damp under brygningen.	Afkalk kaffemaskinen (se afsnittet "Afkalkning").
Filteret flyder over; når jeg fjerner kanden fra apparatet, mens det brygger kaffe.	Hvis du fjerner kanden i mere end 20 sekunder, før alt vandet er løbet gennem filteret, kan filteret flyde over. Vær også opmærksom på, at kaffen ikke opnår sin fulde smag, før brygningen er fuldført. Vi fraråder derfor, at du fjerner kanden og skænker kaffen, før bryggeprocessen er afsluttet.
Der kommer kaffegrums i kanden.	Brug den rette størrelse papirfilter (1x4 eller nr. 4). Kontroller, at papirfilteret ikke er i stykker. Kom ikke for meget formalet kaffe i filteret. Anbring kanden korrekt under vandtanken med filterholderen. Rengør vandtanken med filterholderen ved at skylle den med koldt vand. Hæld vandet ud efter skylning.
Kaffen er for tynd.	Brug den korrekte mængde kaffe i forhold til vand. Kontroller, at papirfilteret ikke er faldet sammen. Brug den rette størrelse papirfilter (1x4 eller nr. 4). Kontroller, at der ikke er noget vand i kanden, før du begynder at brygge kaffe.
Kaffen er ikke tilstrækkelig varm.	Termokande: Skyl kanden med varmt vand inden brygning. Glaskande: Sæt kanden korrekt på varmepladen. Afkalk kaffemaskinen (se afsnittet "Afkalkning")

SUOMI

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Yleiskuvaus (Kuva 1)

- 1 Kahvinkeitin kiinteä kansi
- 2 Irrotettava suodatinteline
- 3 Irrotettavan vesisäiliön vedentäyttöaukko
- 4 Vesimäärän ilmaisin
- 5 Irrotettava vesisäiliö
- 6 Lämpöeristetyt kannun kansi (vain mallissa HD7698)
- 7 Lämpöeristetty kannu (vain mallissa HD7698)
- 8 Lasikannun kansi (vain malleissa HD7689, HD7688)
- 9 Lasikannu (vain malleissa HD7689, HD7688)
- 10 Laitteen kehys
- 11 Kannulokero (vain mallissa HD7698) tai lämpölevy (vain malleissa HD7689, HD7688)
- 12 Virtapainike
- 13 Virtajohto ja pistoke

Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempiä tarvetta varten.

Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä myöskään huuhtelee sitä vesihanalla.

Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, johto tai itse laite on vaurioitunut.
- Älä koske kuumiin pintoihin laitteen ollessa päällä.

- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat. Alle 8-vuotiaat eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Lasten ei pidä leikkiä laitteella.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan sen pöydän tai työtason reunan yli, jonka päällä laite on.

Varoitus

- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei virtajohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos suodattamisen aikana on ilmennyt ongelmia.
- Odota, kunnes laite on jäähtynyt, ennen kuin laitat sen säilytykseen, erityisesti, jos haluat liittää virtajohdon laitteeseen. Kannulokero ja lämpöeristetty kannu (vain mallissa HD7698) tai lämpölevy ja lasikannu (vain mallissa HD7688) saattavat olla kuumia.
- Älä käytä kannua mikroaaltouunissa.
- Älä siirrä laitetta kahvinkeiton aikana.
- Älä irrota vesisäiliötä ja suodatintelineettä kotelosta kahvinkeiton aikana, koska suodatintelineessä on kuumaa vettä.
- Lämpöeristetty kannu: Älä upota kannua veteen tai muuhun nesteeseen, ettei kannun sisä- ja ulkokuoren väliin pääse nestettä.
- Lämpöeristetty kannu: Älä pura kannua osiin.
- Lämpöeristetty kannu: Kun kannu on täynnä kahvia, pidä se pystyasennossa, jotta se ei vuoda.
- Lasikannu: kannu on kuuma kahvinkeiton aikana ja sen jälkeen. Pitele kannua aina kahvasta.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja esimerkiksi henkilökuntaruokaloissa, toimistoissa ja muissa työ- ja asuinympäristöissä, kuten maatilamajoituksessa, aamiaismajoituksessa, hotelleissa ja motelleissa.
- Älä käytä emäksisiä puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta. Käytä pehmeää liinaa ja astianpesuainetta.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä.

Laitteen energiankulutus virran ollessa katkaistuna on alle 0,5 wattia. Laite siis noudattaa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2009/125/EY, jossa asetetaan vaatimukset energiaa käyttävien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle.

Käyttöönotto

Varmista, että laite on tasaisella ja tukevalla alustalla ja työnnä virtapistoke maadoitettuun pistorasiaan.

Hygieniasyistä huuhtelee laite täyttämällä vesisäiliö kylmällä ja raikkaalla vedellä ja laita kannu paikalleen. Älä laita suodatinta ja kahvijauhetta suodatintelineeseen. Anna laitteen käydä kunnes vesisäiliö tyhjenee (katso vaiheet 1-9 kansilehden kääntöpuolella).

Käyttö

Kahvin suodattaminen

Huomautus: Aseta kannu kunnolla paikalleen. Kannun nokan on oltava kohti laitetta. Jos kannu ei ole kunnolla paikallaan, tippalukkotoiminto aktivoituu automaattisesti.

Varoitus: Älä irrota vesisäiliötä ja suodatintelineettä kotelosta kahvinkeiton aikana, koska suodatintelineessä on kuumaa vettä.

- ▶ Lasikannu: Kannun voi jättää lämpölevylle, jotta kahvi pysyy lämpimänä ja säilyttää makunsa. Laite sammuu automaattisesti 30 minuutin kuluttua.
- ▶ Lämpöeristetty kannu: Laitteen virta katkeaa automaattisesti kahvin keittämisen jälkeen. Lämpöeristetty kannu pitää kahvin kuumana.

Huomautus: Kahvi pysyy kuumana, kun huuhtelet kannun kuumalla vedellä ennen kahvin keittämistä.

- ▶ Jos haluat keittää heti toisen kannullisen kahvia, anna laitteen jäähtyä välillä 3 minuutin ajan.

Tippalukkotoiminto

Tippalukon ansiosta voit ottaa kannun kahvinkeittimestä ennen kuin suodatus on valmis.

Huomautus: Jos kannu poistetaan yli 20 sekunnin ajaksi, ennen kuin kaikki vesi on valunut suodattimen läpi, suodatin saattaa täytyä ja valua yli.

Puhdistaminen

Älä koskaan upota laitetta tai termoskannua veteen tai muuhun nesteeseen, äläkä huuhtelee sitä juoksevilla vedellä.

- 1 Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.

Huomautus: Jotkin laitteen osat ovat konepestäviä. Tarkista puhdistustaulukossa, mitkä osat voi pestä astianpesukoneessa.

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto pidentää laitteen käyttöikää ja takaa ihanteelliset tulokset.

Laitteeseen on tehtävä kalkinpoisto ainakin:

- joka toinen kuukausi, jos vesi on pehmeää tai suodatettua (enintään 18 dH)
- kerran kuukaudessa, jos vesi on kovaa (yli 18 dH).

Saat tietoja vesijohtovedestä vesilaitokselta. Jos laite alkaa tuottaa enemmän höyryä, laitteessa saattaa olla kalkkikertymiä.

Voit käyttää kahvinkeitin kalkinpoistoon ruokaetikkaa (4 % etikkaa) tai nestemäistä kalkinpoistoainetta.

Huomautus: Jos et tiedä asuinalueesi veden kovuutta, etkä voi ottaa yhteyttä vesilaitokseen, suosittelemme, että poistat kalkin laitteesta kerran kuukaudessa.

Älä koskaan käytä laitteen kalkinpoistoon etikkaa, jonka vahvuus on 8 % tai enemmän, luonnonetikkaa äläkä jauhe- tai tablettikalkinpoistoainetta, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita.

Kalkinpoisto kestää noin 30–60 minuuttia.

- 1 Kaada vesisäiliöön noin 8 dl ruokaetikkaa (4 % etikkaa).

Huomautus: Voit myös käyttää sopivaa kalkinpoistoainetta. Noudata siinä tapauksessa kalkinpoistoainepakkauksen ohjeita.

- 2 Laita suodatinpaperi (kokoa 1x4 tai nro 4) suodatintelineeseen.

- 3 Kytke laitteeseen virta virtakytkimestä ja anna veden kulkea sen läpi (katso kohta Käyttö).

- 4 Katkaise laitteesta virta.

- 5 Tyhjennä kannu viemäriin ja heitä suodatinpaperi pois.

Huomautus: Voit tehostaa kalkinpoistoa ja varmistaa, että laitteessa ei ole enää kalkkia, toistamalla vaiheet 1–5.

- 6 Suodata laitteessa kaksi säiliöllistä pelkkää vettä, jotta etikan/ kalkinpoistoaineen ja kalkin jäänteet huuhtoutuvat pois.

Huomautus: Anna laitteen jäähtyä noin 3 minuuttia ennen toisen säiliöllisen suodattamista.

- 7 Puhdista kannu ja vesisäiliö suodatintelineineen.

Tarvikkeiden tilaaminen

Voit ostaa laitteen lisäosia osoitteesta www.shop.philips.com/service. Jos lisäosien ostamisessa on hankaluuksia, ota yhteys Philipsin maakohtaiseen asiakaspalveluun. Yhteystiedot ovat osoitteessa www.philips.com/support.

Kierrätys

Tämä kuvake osoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/19/EU soveltamisalaan. Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettua kierrätysjärjestelmästä alueellasi. Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä tuotetta tavallisen jätteen mukana. Vanhojen tuotteiden asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille koituvia haittavaikutuksia (Kuva 2).

Takuu ja huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa ilmenee ongelmia, tutustu Philipsin sivustoon osoitteessa www.philips.com/support tai kysy neuvoa Philipsin maakohtaisesta asiakaspalvelusta. Puhelinnumero on kansainvälisessä takuuehtisessä. Jos maassasi ei ole asiakaspalvelua, ota yhteys Philipsin jälleenmyyjään.

Vianmääritys

Tähän osaan on koottu tavallisimmat laitteen käytössä ilmenevät ongelmat. Ellet löydä ongelmaasi ratkaisua seuraavista tiedoista, lue osoitteesta www.philips.com/support vastauksia usein kysytyihin kysymyksiin tai ota yhteys maasi asiakaspalveluun.

Ongelma	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei toimi.	Liitä laite pistorasiaan ja kytkä siihen virta.
	Varmista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
	Täytä vesisäiliö vedellä.
	Kaikissa muissa tapauksissa ota yhteyttä Philipsin kuluttajapalvelukeskukseen.
Kahvin suodattuminen kestää kauan.	Poista laitteesta kalkki (katso kohta Kalkinpoisto).
Laitteesta lähtee kova ääni ja höyryä suodatuksen aikana.	Poista laitteesta kalkki (katso kohta Kalkinpoisto).
Kahvi valuu suodattimesta yli, kun kannu poistetaan laitteesta suodatuksen aikana.	Jos kannu poistetaan yli 20 sekunnin ajaksi, ennen kuin kaikki vesi on valunut suodattimen läpi, suodatin saattaa täytyä ja valua yli. Huomaa myös, että kahvin maku ei ole parhaimmillaan, ennen kuin kaikki kahvi on suodattunut. On suositeltavaa, että kannun annetaan olla paikallaan, kunnes kahvi on suodattunut kokonaan.
Kannussa on kahvijauhetta.	Käytä oikeankokoista paperisuodatinta (1x4 tai 4).
	Varmista, että paperisuodatin ei ole revennyt.
	Suodattimessa on liikaa kahvijauhetta.
	Aseta kannu kunnolla vesisäiliön ja suodatintelineen alle.
	Puhdista vesisäiliö ja suodatinteline huuhtelemalla kylmällä vedellä. Kaada vesi pois huuhtelemisen jälkeen.
Kahvi on liian laihaa	Käytä oikea määrä kahvijauhetta vesimäärään nähden.
	Varmista, että paperisuodatin ei painu kasaan.
	Käytä oikeankokoista paperisuodatinta (1x4 tai 4).
	Varmista ennen kahvinkeittoa, että kannussa ei ole vettä.
Kahvi ei ole tarpeeksi kuumaa.	Lämpöeristetty kannu: huuhtele kannu kuumalla vedellä ennen kahvin keittämistä.
	Lasikannu: aseta lasikannu kunnolla lämpölevylle.
	Poista laitteesta kalkki (katso kohta Kalkinpoisto).

NORSK

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- 1 Kaffetrakterens faste lokk
- 2 Avtakbar filterholder
- 3 Påfyllingsåpning for avtakbar vannbeholder
- 4 Vannivåindikator
- 5 Avtagbar vannbeholder
- 6 Lokk til isolert kanne (kun HD7698)
- 7 Isolert kanne (kun HD7698)
- 8 Lokk til glasskanne (kun HD7689, HD7688)
- 9 Glasskanne (kun HD7689, HD7688)
- 10 Apparatets ramme
- 11 Kannebrett (kun HD7698) eller varmeplate (kun HD7689, HD7688)
- 12 Av/på-knapp
- 13 Ledning med støpselet

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Apparatet må ikke senkes ned i vann eller annen væske, og det må heller ikke skylles under rennende vann.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Du må ikke bruke apparatet hvis støpselet, ledningen eller selve apparatet er ødelagt.
- Ikke berør de varme overflatene på apparatet mens det er i bruk.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og hvis de forstår risikoen. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under oppsyn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken der apparatet står.

Forsiktig

- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Koble fra apparatet før du rengjør det, og hvis det oppstår problemer under traktningen.
- Vent til apparatet er avkjølt før du setter det til oppbevaring, spesielt hvis du vil plassere ledningen i apparatet. Kannebrettet og den isolerte kannen (kun HD7698) eller varmeplaten og glasskannen (kun HD7688) kan være varme.
- Ikke sett kannen i en mikrobølgeovn.
- Ikke flytt apparatet mens det trakter.

- Ikke fjern vannbeholderen med filterholder fra kabinettet mens traktingen er i gang. Filterholderen inneholder varmt vann.
- Isolert kanne: Ikke senk kannen ned i vann eller annen væske. Det kan føre til at det kommer vann inn mellom veggene i kannen.
- Isolert kanne: Ikke demonter kannen.
- Isolert kanne: Når kannen er fylt med kaffe, må den stå rett for å unngå at den lekker.
- Glasskanne: Kannen er varm under og etter traktingen. Hold den alltid i håndtaket.
- Dette apparatet er beregnet på bruk i hjemmet og lignende bruksområder, som gårder, overnattingssteder, personalkjøkken i butikker, på kontorer og i andre jobbmiljøer og av kunder på hoteller, moteller og andre typer bomiljøer.
- Ikke bruk alkaliske rengjøringsmidler når du rengjør apparatet, da det kan føre til skade på apparatet. Bruk en myk klut og litt oppvaskmiddel.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle aktuelle standarder og forskrifter for eksponering for elektromagnetiske felt.

Energiforbruket til denne maskinen i avslått modus er mindre en 0,5 watt. Dette betyr at denne maskinen er i samsvar med EU-direktiv 2009/125/EF, som fastsetter de økologiske kravene til energiforbrukende produkter.

Før første gangs bruk

Sørg for at du plasserer apparatet på et flatt og stabilt underlag, og sett støpselet i en jordet stikkontakt.

Av hygieniske årsaker bør du skylle apparatet ved å fylle vannbeholderen med kaldt vann og sette på plass kannen. Ikke sett et filter med kaffe i filterholderen. La apparatet kjøre til vannbeholderen er tom (se trinn 1 til 9 på innsiden av omslaget).

Bruke apparatet

Trakte kaffe

Merk: Kontroller at kannen er riktig plassert. Tuten på kannen må peke inn mot apparatet. Hvis kannen ikke er riktig plassert, aktiveres dryppstoppfunksjonen automatisk.

Forsiktig: Ikke fjern vannbeholderen med filterholder fra kabinettet mens traktingen er i gang. Filterholderen inneholder varmt vann.

- ▶ Glasskanne: Du kan la kannen stå på varmeplaten for å holde kaffen varm og bevare smaken. Apparatet slår seg av automatisk etter 30 minutter.
- ▶ Isolert kanne: Apparatet slår seg av automatisk etter traktingen. Kannen holder kaffen varm.

Merk: Skyll kannen med varmt vann før du trakter, slik at kaffen holder seg varm.

- ▶ Hvis du vil trakte en ny kanne kaffe umiddelbart, bør du la apparatet kjøle seg ned i tre minutter først.

Dryppstoppfunksjon

Dryppstoppfunksjonen gjør at du kan fjerne kannen fra kaffetrakteren før trakteprosessen er ferdig.

Merk: Hvis du fjerner kannen i mer enn 20 sekunder før alt vannet har gått gjennom filteret, kan filteret renne over.

Rengjøring

Apparatet og termokannen må aldri senkes ned i vann eller andre væsker eller skylles under springen.

- 1 Rengjør utsiden av apparatet med en fuktig klut.

Merk: Noen av delene på apparatet kan vaskes i oppvaskmaskin. Se rengjørings Tabellen for å se hvilke deler som kan vaskes i oppvaskmaskinen.

Avkalking

Regelmessig avkalking forlenger apparatets levetid og garanterer best mulig bryggeresultat i lang tid.

Du bør avkalke apparatet ditt minst:

- én gang annenhver måned hvis vannet er mykt eller filtrert (opptil 18 dH)
- én gang i måneden hvis vannet er hardt (over 18 dH).

Ta kontakt med vannverket hvis du trenger mer informasjon om vannet i springen der du bor. Hvis apparatet begynner å avgi mer damp, kan dette være et tegn på at det har begynt å samle seg kalk. Du kan bruke hvit eddik med 4 % syre eller et avkalkingsmiddel for å avkalke kaffetrakteren.

Merk: Hvis du ikke kjenner vannets hardhetsgrad der du bor, og ikke kan kontakte det lokale vannverket, anbefaler vi at du avkalke apparatet hver måned.

Bruk aldri hvit eddik med 8 % syre eller mer, naturlig eddik, avkalkingspulver eller avkalkingstabletter for å avkalke apparatet. Dette kan føre til skader.

Avkalking tar ca. 30–60 minutter.

- 1 Fyll vannbeholderen med 0,8 liter hvit eddik (4 %).

Merk: Du kan også bruke et egnet avkalkingsmiddel. I så fall følger du instruksjonene på pakken.

- 2 Ta et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4) og plasser det i filterholderen.
- 3 Trykk på av/på-bryteren for å slå på apparatet, og la det gå én omgang (se avsnittet Bruke apparatet).
- 4 Slå av apparatet.
- 5 Tøm kannen i vasken og kast papirfilteret.

Merk: Hvis du vil ha en ekstra grundig avkalking og sørge for at det ikke er noe kalk igjen i apparatet, kan du gjenta trinn 1 til 5.

- 6 La apparatet deretter gå i ytterligere to omganger med friskt, kaldt vann, slik at eddik/avkalkingsmiddel og kalkrester skylles ut.

Merk: La apparatet avkjøles i cirka 3 minutter før du starter den andre omgangen.

- 7 Rengjør kannen og vannbeholderen med filterholder.

Bestille tilbehør

Hvis du vil kjøpe tilbehør til dette apparatet, kan du besøke webområdet vårt på www.shop.philips.com/service. Hvis du får problemer med å få kjøpt tilbehør til apparatet, kan du kontakte Philips' forbrukerstøtte i landet ditt. Du finner kontakinformasjon på www.philips.com/support.

Resirkulering

- Dette symbolet på et produkt betyr at produktet omfattes av EU-direktiv 2012/19/EU. Gjør deg kjent med lokale innsamlingsordninger for elektriske og elektroniske produkter. Følg lokale bestemmelser, og kast aldri produktet med vanlig husholdningsavfall. Riktig deponering av gamle produkter bidrar til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø (fig. 2).

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til webområdet til Philips på www.philips.com/support eller ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor. Du finner telefonnummeret i garantiheftet. Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Feilsøking

Dette avsnittet gir en oppsummering av de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du gå til www.philips.com/support for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

Problem	Mulig løsning
Apparatet virker ikke.	Koble til og slå på apparatet.
	Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
	Fyll vannbeholderen med vann.
	I alle andre tilfeller tar du kontakt med Philips' forbrukerstøtte.
Apparatet bruker lang tid på å trakte kaffen.	Avkalk apparatet (se avsnittet Avkalking).
Apparatet lager mye lyd og det kommer ut damp under traktingen.	Avkalk apparatet (se avsnittet Avkalking).

Problem	Mulig løsning
Filteret renner over når jeg fjerner kannen fra apparatet mens det trakter kaffe.	Hvis du fjerner kannen i mer enn 20 sekunder før alt vannet har gått gjennom filteret, kan filteret renne over. Vær også oppmerksom på at kaffen ikke blir så smakfull som den skal være, før på slutten av trakteprosessen. Derfor anbefaler vi at du ikke fjerner kannen og heller ut kaffe før traktesyklusen er ferdig.
Det kommer kaffegrut i kannen.	Bruk papirfilter i riktig størrelse (1x4 eller nr. 4). Kontroller at papirfilteret ikke er revnet. Ikke ha for mye malt kaffe i filteret. Sett kannen riktig under vannbeholderen med filterholder: Rengjør vannbeholderen med filterholder ved å skylle den i kaldt vann. Hell ut vannet når du er ferdig med å skylle.
Kaffen er for svak	Bruk riktig mengde kaffe i forhold til vann Kontroller at papirfilteret ligger riktig i filterholderen. Bruk papirfilter i riktig størrelse (1x4 eller nr. 4). Kontroller at det ikke er vann i kannen før du begynner å trakte kaffe.
Kaffen er ikke varm nok.	Isolert kanne: Skyll kannen med varmt vann før du trakter. Glasskanne: Sett glasskannen ordentlig på varmeplaten. Avkalk apparatet (se avsnittet Avkalking)

SVENSKA

Introduksjon

Gratulerer till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Allmän beskrivning (Bild 1)

- 1 Fast lock till kaffebyggare
- 2 Borttagbar filterhållare
- 3 Öppning för påfyllning av löstagbar vattentank
- 4 Vattennivåindikator
- 5 Löstagbar vattentank
- 6 Lock till isolerad kanna (endast HD7698)
- 7 Isolert kanna (endast HD7698)
- 8 Lock till glaskanna (endast HD7689, HD7688)
- 9 Glaskanna (endast HD7689, HD7688)
- 10 Apparatens ram
- 11 Kannbricka (endast HD7698) eller varmeplatta (endast HD7689, HD7688)
- 12 På/av-knapp
- 13 Nätsladd med kontakt

Viktig

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vætska och skölj den inte under kranen.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstammer med den lokale nåtspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nåtsladden eller själva apparaten är skadad.
- Rör inte vid apparatens varme delar når den används.

- Om nåtsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 års ålder; personer med olika funktionshinder samt av personer som inte har kunskap om apparaten såvida det sker under tillsyn eller om de har informerats om hur apparaten används på ett säkert sätt och de eventuella medförda riskerna. Rengöring och användarunderhåll får utföras av barn om de är äldre än 8 år och under tillsyn av vuxen. Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Se till att nåtsladden inte hänger över kanten på bordet eller arbeidsbänken där apparaten står.

Försiktighet

- Placera inte apparaten på en varm yta, och förhindra att nåtsladden kommer i kontakt med varme ytor.
- Dra ur sladden om problem uppstår under bryggingen och innan du rengör apparaten.
- Vänta tills apparaten har svalnat innan du ställer undan den, särskilt om du vill lägga in nåtsladden i apparaten. Kannbricka och den isolerade kannan (endast HD7698) samt varmeplattan och glaskannen (endast HD7688) kan vara varme.
- Använd aldrig kannan i mikrovågsugnen.
- Flytta inte apparaten medan brygging pågår.
- Ta inte bort vattentanken med filterhållare från höljet under brygging, eftersom det då finns hett vatten i filterhållaren.
- Isolert kanna: Doppa aldrig kannan i vatten eller i någon annan vætska eftersom vætskan kan tränga in mellan kannans väggar.
- Isolert kanna: Ta inte især kannan.
- Isolert kanna: Når kannan är fylld med kaffe ska den alltid stå i opprätt läge för att förhindra läckage.
- Glaskanna: Kannan är het under och efter brygging. Håll alltid i kannans handtag.
- Den här apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande miljøer som bondgårdar, bed and breakfast-miljøer, personalkök i affärer, på kontor och i andra arbeidsmiljøer; av gæster på hotell, motell och andra typer av boendemiljøer.
- Förhindra skador på apparaten genom att inte använda alkaliske rengøringsmedel ved rengøring. Använd en mjuk duk och lite diskmedel.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Den här Philips-produkten oppfyller alle tillämplige standarder og regler gällande exponering av elektromagnetiske felt. Energiförbrukningen för den här apparaten i avstängt läge är mindre än 0,5 watt. Det betyder att apparaten oppfyller kravene i EU-direktiv 2009/125/EG som fastställer kravene på ekodesign för energianvændende produkter.

Före första användningen

Placera apparaten på en plan og stabil yta og sätt i nåtkontakten i ett jordat vægguttag.
Av hygieniske skåler bør du skåleja igenom apparaten gjennom att fylla vattentanken med kallt, rent vatten og stålla kannan på plats. Sätt inte i något filter med malet kaffe i filterhållaren. Starta apparaten og låt den gå tills vattentanken är tom (se steg 1 till 9 på lockets insida).

Använda apparaten

Brygga kaffe

Obs! Se till att kannan är rätt placerad. Popen på kannan ska vara riktad mot apparaten. Om kannan inte placeras rätt aktiveras droppstoppsfunktionen automatiskt.

Försiktighet: Ta inte bort vattentanken med filterhållare från höljet under brygning, eftersom det då finns hett vatten i filterhållaren.

- ▶ **Glaskanna:** Du kan lämna kannan på värmeplattan så att kaffet hålls varmt och behåller sin smak. Apparaten stängs av automatiskt efter 30 minuter.
- ▶ **Isolerad kanna:** Apparaten stängs av automatiskt efter brygningen. Kannan håller kaffet varmt.

Obs! Håll kaffet varmt genom att skölja kannan med hett vatten innan brygning.

- ▶ Om du vill brygga ytterligare en kanna kaffe med en gång låter du först apparaten svalna i tre minuter.

Droppstopp

Tack vare droppstoppfunktionen kan du ta bort kannan från kaffebyggaren innan brygningen är klar.

Obs! Om du tar bort kannan i mer än 20 sekunder innan allt vatten har passerat genom filtret kan filtret svämma över.

Rengöring

Sänk aldrig ned apparaten eller termoskannan i vatten eller i annan vätska, och skölj den inte heller under kranen.

- 1 Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa.

Obs! Några av apparatens delar tål maskindisk. I rengöringstabellen kan du se vilka delar som kan diskas i diskmaskin.

Avkalkning

Regelbunden avkalkning förlänger apparatens livslängd och ger garanterat bättre resultat under längre tid.

Du bör avkalka apparaten minst:

- varannan månad om du använder mjukt eller filtrerat vatten (upp till 18 dH).
- en gång i månaden om du använder hårt vatten (mer än 18 dH).

Du kan kontakta vattenverket för mer information om kranvattnet.

Om apparaten börjar producera mer ånga kan det tyda på kalkavlagringar i apparaten.

Du kan använda vit ättika med 4 % ättiksyra eller avkalkningsmedel när du avkalkar kaffebyggaren.

Obs! Om du är inte vet vilken hårdhetsgrad vattnet har i ditt område och inte har möjlighet att kontakta det lokala vattenverket rekommenderar vi att du avkalkar apparaten en gång i månaden.

Använd aldrig ättika med ättiksyra på över 8 %, naturlig vinäger, avkalkningspulver eller avkalkningstabletter till att avkalka apparaten, eftersom det kan orsaka skada.

Avkalkningen tar cirka 30 till 60 minuter.

- 1 Fyll vattentanken med cirka 0,8 l vit ättika (4 % ättiksyra).

Obs! Du kan också använda ett lämpligt avkalkningsmedel. Om du använder det ska du följa anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.

- 2 Ta ett pappersfilter (typ 1x4 eller nummer 4) och sätt det i filterhållaren.

- 3 Slå på apparaten med på/av-knappen och kör den en gång (se kapitlet Använda apparaten).

- 4 Stäng av apparaten.

- 5 Töm kannan i diskhon och kasta pappersfiltret.

Obs! Upprepa steg 1 till 5 för extra grundlig avkalkning och för att se till att det inte finns något kalk kvar i apparaten.

- 6 Fyll på rent kallvatten och kör kaffebyggaren två gånger för att ta bort all ättika eller avkalkningsmedel och alla kalkrester.

Obs! Låt apparaten svalna i minst tre minuter innan du använder den igen.

- 7 Rengör kannan och vattentanken med filterhållaren.

Beställa tillbehör

Om du vill köpa tillbehör till den här apparaten kan du gå till vår webbplats www.shop.philips.com/service. Om du har problem med att hitta tillbehör till apparaten kan du kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Kontaktinformation finns på www.philips.com/support.

Återvinning

- Den här symbolen innebär att produkten omfattas av EU-direktivet 2012/19/EU. Ta reda på var närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter finns. Följ de lokala bestämmelserna och släng aldrig produkten bland normalt hushållsavfall. Korrekt kassering av gamla produkter bidrar till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa (Bild 2).

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du gå till Philips webbplats på www.philips.com/support eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Du hittar telefonnumret i garantibroschyren. Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Felsökning

I det här kapitlet sammanfattas de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du gå till www.philips.com/support och läsa svaren på vanliga frågor. Du kan även kontakta kundtjänst i ditt land.

Problem	Möjlig lösning
Apparaten fungerar inte.	Anslut och slå på apparaten.
	Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen.
	Fyll vattentanken med vatten.
	I alla andra fall kontaktar du Philips kundtjänst.
Det tar lång tid att brygga kaffe.	Kalka av apparaten (se kapitlet Avkalkning).
Kaffebyggaren avger mycket ljud och ånga under brygningen.	Kalka av apparaten (se kapitlet Avkalkning).
Filtret svämma över när jag tar bort kannan från apparaten under pågående brygning.	Om du tar bort kannan i mer än 20 sekunder innan allt vattnet har passerat genom filtret kan filtret svämma över. Tänk även på att kaffet inte uppnår sin fullständiga smak förrän i slutet av brygningen. Vi rekommenderar därför att du inte tar bort kannan och håller upp kaffe förrän brygningen är klar.
Kaffepulver hamnar i kannan.	Använd rätt filterstorlek (1x4 eller nr 4). Kontrollera att pappersfiltret inte är trasigt.
	Lägg inte i för mycket malet kaffe i filtret.
	Placera kannan rätt under vattentanken med filterhållaren.
	Rengör vattentanken med filterhållaren genom att skölja den med kallt vatten. Håll ut vattnet efteråt.
Kaffet är för svagt	Använd rätt mängd kaffe i förhållande till mängden vatten. Kontrollera att pappersfiltret inte faller ihop. Använd rätt filterstorlek (1x4 eller nr 4).
	Se till att det inte finns något vatten i kannan innan du börjar brygga kaffe.
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	Isolerad kanna: Skölj kannan med varmt vatten innan brygning. Glaskanna: Placera glaskannan rätt på värmeplattan.
	Kalka av apparaten (se kapitlet Avkalkning).




Før apparatet tages i brug / Käyttöönotto / Før første gangs bruk / Före första användningen



Sådan bruges apparatet / Käyttö / Bruke apparatet / Använda apparaten



Rengøring / Puhdistaminen / Rengjøring / Rengöring

			
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓		✓
			✓